



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

Ufficio federale di giustizia UFG
Ambito direzionale Diritto privato
Ufficio federale dello stato civile UFSC

Comunicazioni ufficiali UFSC

no. 140.5 del 1° luglio 2009

Atti di stato civile provenienti dal Kosovo e prova della cittadinanza

Kosovo

L'Ufficio federale dello stato civile emana, in virtù dell'articolo 84 capoverso 3 lettera a dell'Ordinanza sullo stato civile (OSC), le seguenti comunicazioni ufficiali aventi carattere di direttiva

Contenuto

1	Situazione iniziale _____	3
2	Registri dello stato civile e della popolazione _____	3
3	Documenti di stato civile _____	3
4	Prova dell'identità e della cittadinanza _____	4
5	Entrata in vigore, carattere di direttiva e abrogazione di disposizioni in vigore	5

1 Situazione iniziale

Il 17 febbraio 2008 il Parlamento della **Repubblica del Kosovo** ha proclamato la sua **indipendenza** dal territorio della Repubblica della Serbia. Da allora l'indipendenza è stata riconosciuta da 55 dei 192 Stati membri dell'ONU, Svizzera inclusa.

2 Registri dello stato civile e della popolazione

Il territorio è attualmente suddiviso in trenta circondari dello stato civile. Alcuni di questi hanno più uffici dello stato civile. Durante i disordini della guerra **numerosi registri dello stato civile sono andati distrutti** o trasferiti in Serbia, dove oggi sono difficilmente accessibili alla popolazione di origine albanese. Dall'istituzione della Missione d'amministrazione interinale (MINUK), oggi Amministrazione civile delle Nazioni Unite (UNMIK), nell'aprile 2000, e in particolare dall'indipendenza, tutto è stato messo in opera affinché gli eventi di stato civile non registrati come le nascite, i decessi e i matrimoni vengano regolarmente documentati.

Dal 2000 la popolazione viene sistematicamente registrata di bel nuovo e i dati personali vengono inseriti in un **registro centrale della popolazione**. Questo registro elettronico serve da base per il rilascio di passaporti e carte di identità. Nel frattempo raggruppa già circa i tre quarti della popolazione del Kosovo (il totale è di ca 2,2 milioni di persone).

Interi gruppi della popolazione non sono finora registrati da nessuna parte. Oggi queste persone hanno la possibilità di farsi registrare. Esse possono quindi esigere in ogni momento che questa documentazione venga eseguita.

3 Documenti di stato civile

Atti di nascita, di matrimonio e di morte vengono rilasciati sulla base dei **registri di stato civile kosovari**. Secondo quanto comunicato dal Ministro dell'interno kosovaro, dal 1° marzo 2009 vengono utilizzati **moduli riprodotti su carta di sicurezza** della Repubblica del Kosovo.

È possibile che alcuni uffici dello stato civile in Kosovo rifiutino, per motivi politici, di utilizzare i nuovi moduli kosovari. Per questo motivo anche **documenti allestiti su moduli serbi o su moduli con intestazione CIEC devono essere accettati**.

Dal 2000 l'**Amministrazione civile delle Nazioni Unite** ha messo a disposizione i moduli. In precedenza gli estratti venivano allestiti su moduli jugoslavi o su **moduli CIEC**. I documenti redatti su detti moduli ancora validi mantengono forza probatoria e di conseguenza devono venir accettati conformemente all'articolo 16 cpv. 2 OSC.

I **registri dello stato civile che la Serbia ha ritirato dal territorio kosovaro** non sono facilmente accessibili e sono chiaramente conservati in posti diversi. Ma anche gli **estratti** di

questi registri, se presentati devono venir accettati conformemente all'articolo 16 cpv. 2 OSC.

Va comunque verificato **caso per caso** se un documento di stato civile proveniente dal Kosovo possa **eccezionalmente** venir accettato in conformità all'articolo 16 cpv. 2 OSC anche se **è stato allestito su un modulo non più attuale o datato da più di sei mesi**. Inoltre va valutato in quale misura l'ottenimento di un documento nuovo sia possibile o possa ragionevolmente venir preteso.

Se sorgono fondati **sospetti sull'autenticità**, o l'impiego lecito di un documento presentato, può essere richiesta una **verifica**, a pagamento, alla rappresentanza svizzera in Kosovo.

4 Prova dell'identità e della cittadinanza

La **prova dell'identità** può venire fornita grazie ai documenti seguenti:

- passaporto kosovaro;
- passaporto serbo;
- passaporto scaduto della Repubblica federale della Jugoslavia o dello Stato federale di Serbia e Montenegro;
- documenti di viaggio dell'Amministrazione civile delle Nazioni Unite UNMIK, che non devono obbligatoriamente essere sostituiti prima della scadenza della validità.

La cittadinanza kosovara esiste dall'indipendenza (legge sulla cittadinanza del 20 febbraio 2008). Conformemente al diritto serbo e al diritto kosovaro una persona può possedere più cittadinanze. La **cittadinanza** viene definita in base ad un **passaporto valido**. I cittadini kosovari possono recarsi in determinati Paesi solo con un passaporto serbo, quindi hanno validi motivi per richiedere un passaporto serbo invece di un nuovo passaporto kosovaro. Ne consegue che le persone originarie del Kosovo non possono venire obbligate a procurarsi un nuovo passaporto kosovaro, né a rimpiazzare un documento di viaggio UNMIK ancora valido. È possibile registrare la cittadinanza kosovara quando, oltre ad un passaporto serbo o a un documento di viaggio UNMIK, viene presentata una prova della cittadinanza rilasciata dalle autorità kosovare.

5 Entrata in vigore, carattere di direttiva e abrogazione di disposizioni in vigore

Le presenti comunicazioni ufficiali entrano **in vigore con effetto immediato**. Hanno **carattere di direttiva** (art. 84 cpv. 3 lett. a OSC). I **circolari del 27 maggio 1999** "Examen de l'identité d'Albanais du Kosovo et de faits d'état civil les concernant", del **20 dicembre 1999**, "Documents du 'Gouvernement provisoire du Kosovo'" et du **22 gennaio 2001** "Personnes en provenance du Kosovo" **sono abrogati**.

UFFICIO FEDERALE DELLO STATO CIVILE UFSC

Mario Massa